

OSCS

新加坡华乐团

LIVE + DIGITAL
现场及线上音乐会

协奏之夜

An evening of concertos

30.4.22 Sat 8pm

新加坡华乐团音乐厅

SCO CONCERT HALL

SISTIC LIVE

30.4.22 8pm - 8.5.22 8pm



驻团指挥 / 郭勇德
Resident Conductor
Quok Ling Kiong



副指挥 / 倪恩辉
Associate Conductor
Moses Gay

主宾 Guest-of-Honour
许宝琨医生 Dr Koh Poh Koon

卫生部兼人力部高级政务部长
Senior Minister of State, Ministry of Health
& Ministry of Manpower

唢呐 / 靳世义
Suona / Jin Shiyi
《红红火火二人转》

柳琴 / 张丽
Liuqin / Zhang Li
《雨后庭院》

中胡 / 林杲
Zhonghu / Lin Gao
《西域随想》



我们的展望

出类拔萃, 别具一格的新加坡华乐团

我们的使命

优雅华乐, 举世共赏

我们的价值观

追求卓越表现
发挥团队精神
不断创新学习

Our Vision

We aspire to be a world renowned Chinese Orchestra with a uniquely Singaporean character

Our Mission

To inspire Singapore and the World with our music

Our Values

Strive for excellence in our performances
Committed to teamwork
Open to innovation and learning

董事局 Board of Directors

■ 赞助人 Patron

李显龙总理 Prime Minister Mr Lee Hsien Loong

■ 主席 Chairman

吴绍均先生 Mr Ng Siew Quan

■ 名誉主席 Honorary Chairmen

周景锐先生 Mr Chew Keng Juea
胡以晨先生 Mr Robin Hu Yee Cheng
李国基先生 Mr Patrick Lee Kwok Kie

■ 副主席 Deputy Chairman

吴学光先生 Mr Wu Hsioh Kwang

■ 董事 Directors

陈子乐副教授 A/P Chan Tze Law
陈怀亮先生 Mr Chen Hwai Liang
石慧宁女士 Ms Michelle Cheo
A/P Eugene Dairianathan
王梅凤女士 Mdm Heng Boey Hong
何东雁先生 Mr Ho Tong Yen
梁利安女士 Ms Susan Leong
Mr Jeya Poh Wan Suppiah
陈康威先生 Mr Anthony Tan
陈金良先生 Mr Paul Tan

协奏之夜 II

An Evening of Concertos II



线上品华乐
Digital Concert

四川民歌串烧曲 Medley of Sichuan Folk Songs

王辰威改编
Rearranged by Wang Chenwei

指挥: 倪恩辉 Conductor: Moses Gay

西域随想 Fantasia of the Western Regions

王月明作曲
Composed by Wang Yueming

中胡: 林杲 Zhonghu: Lin Gao
指挥: 倪恩辉 Conductor: Moses Gay

雨后庭院 Courtyard After the Rain

苏文庆、郑翠苹作曲
Composed by Su Wen-Cheng, Cheng Tsui-Ping

柳琴: 张丽 Liuqin: Zhang Li
指挥: 郭勇德 Conductor: Quek Ling Kiong

红红火火二人转 选段 Warmheartedness (Excerpts)

刘锡津作曲
Composed by Liu Xijin

唢呐: 靳世义 Suona: Jin Shiyi
指挥: 郭勇德 Conductor: Quek Ling Kiong

音乐会全场约1小时, 无中场休息。
Approximate concert duration: 1 hour, no intermission.



请勿在音乐会中进行录像和闪光摄影。
No videography and flash photography is permitted in this concert.

新加坡华乐团

Singapore Chinese Orchestra



新加坡华乐团是本地的旗舰艺术团体，更是唯一的专业国家级华乐团。自1997年首演以来，拥有超过80名演奏家的新加坡华乐团在肩负起传统文化的传承之际，也以发展和创新为重任。新加坡华乐团赞助人为李显龙总理，并坐落于被列为国家古迹的新加坡大会堂。新加坡华乐团更通过汲取周边国家独特的南洋文化，发展成具多元文化特色的乐团。各种资源和优势相互交融，使新加坡华乐团成长为一支风格独具的优质华乐团。

新加坡华乐团不断策划与制作素质高又多元性的节目，使它在华乐界占有一席之地，而日益扩大的观众群也目睹了华乐团这几年来的成长。2009年，新加坡华乐团成为历史上第一支应邀在爱丁堡艺术节开幕星期演出的华乐团，也并于2010年参与新加坡艺术节在法国巴黎的演出。

新加坡华乐团以高演奏水平，受邀到全球各地多个重要场合中演出，包括中国北京、上海、南京、苏州、澳门、匈牙利和伦敦。2019年，本团受邀到韩国光州国立亚洲文化殿堂表演，并于同年9月份，赴欧洲完成德国柏林、捷克布拉格、意大利弗利，以及希腊约阿尼纳的巡演。这些海外音乐会不仅大大提升了新加坡华乐团在国际音乐界的名声，也奠定了本团在华乐界的领导地位。

新加坡华乐团以“人民乐团”为宗旨，通过社区音乐会、学校艺术教育计划、户外音乐会等活动来推广华乐，为使其他种族的朋友也能欣然地欣赏华乐。本团也委约作品，于不同音乐会中首演新作品。新加坡华乐团通过启发、推动、影响和教育的方式来传达音乐理念，让优雅华乐举世共赏。

[Read More](#)

Singapore Chinese Orchestra (SCO), inaugurated in 1997, is Singapore's only professional national Chinese orchestra. SCO, made up of more than 80 musicians, occupies the Singapore Conference Hall, which is a national monument. With Prime Minister Lee Hsien Loong as its patron, SCO takes on the twin role of preserving traditional arts and culture and establishing its unique identity through the incorporation of Southeast Asian cultural elements in its music.

SCO has impressed a broadening audience with its blockbuster presentations and is fast establishing itself around the world. In 2009, SCO made history by becoming the first Chinese orchestra to perform in the opening week of the Edinburgh Festival, and in 2010, performed in Paris as part of the Singapore Festivals.

Well-known for its high performance standards and versatility, SCO has toured various countries and cities including Beijing, Shanghai, Xiamen, Nanjing, Suzhou, Macau, Hungary and England. The year 2019 also saw SCO performing in Asia Culture Centre, Gwangju, South Korea and completing the Europe Concert Tour in Berlin (Germany), Prague (Czech Republic), Forlì (Italy) and Ioannina (Greece). These international platforms provided SCO with the opportunities to showcase its talents and music, propelling it to the forefront of the international music arena.

With its vision to be a world-renowned people's orchestra, SCO widens its outreach by performing regularly at various national parks, communities and schools. SCO also commissions its own compositions. It is with this vision that SCO continues to inspire, influence, educate and communicate through its music.

葉聰 - 音乐总监 Tsung Yeh – Music Director



葉聰于2002年1月应邀出任新加坡华乐团的音乐总监。在他的领导下，新加坡华乐团迅速拓展其演奏曲目。由他策划的大型音乐会包括：交响幻想史诗《马可波罗与卜鲁罕公主》（2002年）、《海上第一人—郑和》（2005年），以及《离梦》（2008年）。这些成功的制作不但广受好评，也把华乐艺术推向了更高的层次。葉聰于2013年10月，荣获文化界最高荣誉的“新加坡文化奖”。他也是现任新加坡国家青年华乐团顾问。

葉聰靠着不懈努力和深厚的艺术见解，精心打造出属于乐团自己，融汇中西，富有南洋特色，新加坡华乐团的独特声音。2007年，葉聰担任新加坡国庆典礼的音乐总监，他为这个举国欢腾的庆典节目作了全新的音乐设计。在国家领袖、27,000名热情观众和上百万名透过现场直播观礼的国人面前，葉聰成功指挥了一个由新加坡华乐团、新加坡交响乐团、马来和印度乐队、南音小组，以及合唱团所组成的联合乐团。首届的新加坡国际华乐作曲大赛(SICCOC)由葉聰发起，致力为发扬具有南洋地区音乐与新加坡特色的华乐作品，并提高国际音乐界对此类华乐作品的认识。

葉聰带领新加坡华乐团走出小红点，向世界出发，扬名海外。2005年3月，他首次带领乐团远赴伦敦、盖茨黑德，以及布达佩斯春季艺术节。在他的领导下，乐团完成中国巡演，也将富有南洋特色的音乐带到英国、香港澳门、马来西亚，以及韩国。2019年，新加坡华乐团在欧洲舞台上扬起了新加坡的旗帜，在德国柏林、捷克布拉格、意大利弗利，以及希腊约阿尼纳，赢得全场观众的起立鼓掌，收获当地观众的热情反响。

作为一名优秀指挥与音乐总监，葉聰曾与无数著名乐团合作。葉聰于1988年至2016年担任美国南湾交响乐团音乐总监。1995年，他与南湾交响乐团更获颁美国作曲家、作家及出版商协会大奖荣衔。葉聰退休离开南湾交响乐团之后，荣获印第安纳州州长 Mike Pence 颁发的印地安纳州最高平民奖“Sagamore of the Wabash Award”。此外，南湾市市长 Pete Buttigieg 也宣布2016年5月7日为“Tsung Yeh Day”(葉聰日)。葉聰现被定为南湾交响乐团协会桂冠指挥。

葉聰曾与北美多个乐团合作，计有三藩市、塔克逊、纽黑文交响乐、卡尔加里和罗彻斯特管弦乐团等。他也经常应邀担任亚洲多个乐团的客座指挥，包括中国、日本（东京）和日本、台湾、俄罗斯，以及捷克。他曾被挑选参加由芝加哥交响乐团主办的“指挥家深造计划”，并接受其音乐总监巴伦邦及首席客座指挥布莱兹的指导。他也曾任西北印第安那州交响乐团音乐总监、香港小交响乐团的音乐总监、圣路易交响乐团助理指挥，佛罗里达州管弦乐团驻团指挥、纽约奥尔班尼交响乐团的首席客座指挥。他曾同雨果、Delos 与 Naxos 等公司合作，录制多张音乐光碟专辑。葉聰也参与由腾讯视频主办、在上海大剧院举行的上海民族乐团2020年新年音乐会，其视频吸引超过120万人观看。

葉聰在指挥教育界亦极富盛誉。他重返母校，担任上海音乐学院客座教授。他曾在美国“指挥家联盟”与北美交响乐团联合会举办的工作坊担任讲师。他也积极参与在中国、香港、台湾和新加坡举办的大师班。近年来，他受委中国中央民族乐团首席客座指挥、江苏大剧院艺术委员会委员和上海音乐学院贺绿汀中国音乐高等研究院学术委员，以及捷克共和国国际指挥学院教员。2016年，葉聰荣获由中国民族管弦乐学会颁发的“杰出民族管弦乐指挥”称号；以及被委任中国“千人计划”人才之一。

Maestro Tsung Yeh began his tenure at the Singapore Chinese Orchestra (SCO) as Music Director in 2002. Under his leadership, SCO expanded its repertoire with ground-breaking works such as *Marco Polo* and *Princess Blue — A Symphonic Epic* (2002), and *Admiral of the Seven Seas* (2005) and *Awaking* (2008). In 2013, Tsung Yeh was awarded the Cultural Medallion; the highest accolade in the arts. He is also currently serving as advisor to the Singapore National Youth Chinese Orchestra.

With relentless vigour, Tsung Yeh pioneered and developed SCO's signature Nanyang music style, infusing Southeast Asian elements and heritage into symphonic works. Tsung Yeh put on a grand display of Nanyang music during the National Day Parade 2007, where he conducted an awe-inspiring performance comprised of musicians from SCO, Singapore Symphony Orchestra, Singapore Armed Forces Central Band, Malay, Indian and Nanyin ensembles. The Singapore International Competition for Chinese Orchestral Composition (SICCOC) was initiated by Tsung Yeh, and subsequently supported by Prime Minister Lee Hsien Loong, to act as a platform to educate and establish repertoire of Nanyang and Singapore-inspired music.

Flying the Singapore flag high, Tsung Yeh has led SCO on numerous international concert tours to great acclaim. In March 2005, he led the orchestra on its first tour to Europe at Barbican Centre in London, The Sage Gateshead and the Budapest Spring Festival. History was made when Tsung Yeh led SCO to be the first Chinese orchestra to perform in the Edinburgh Festival. Since then, SCO's international performances have proliferated under Tsung Yeh's guidance, touring China, England, Hong Kong, Macau, Malaysia, and South Korea. In 2019, Tsung Yeh led SCO on a wildly successful concert tour in Europe, showcasing Nanyang music to Berlin, Prague, Forli and Ioannina to standing ovations at every leg of the tour.

As a highly sought-after conductor and music director, maestro Tsung Yeh has worked with a myriad of prestigious orchestras. He served as the Music Director of the South Bend Symphony Orchestra (SBSO) in the United States from 1988 to 2016, and was honoured with the ASCAP Award in 1995. Upon his retirement from SBSO, Tsung Yeh was presented the “Sagamore of the Wabash Award” from the Indiana State – the highest honour given by Indiana governor Mike Pence. The mayor of South Bend City, Pete Buttigieg, also declared 7 May 2016 as “Tsung Yeh Day”. Maestro Tsung Yeh is currently designated as Conductor Laureate by the South Bend Symphony Orchestra Association.

He has also collaborated with reputable international orchestras including San Francisco, Tucson and New Haven Symphonies, Calgary and Rochester Philharmonic, the Royal Scottish National Orchestra, and various orchestras from China, Europe, Hong Kong, Japan, Taiwan, Russia and Czech Republic. As part of the Conductors' Mentor Programme sponsored by the Chicago Symphony Orchestra, Tsung Yeh worked with Music Director Daniel Barenboim and Principal Guest Conductor Pierre Boulez. Tsung Yeh was also the former Music Director of the Northwest Indiana Symphony Orchestra, Hong Kong Sinfonietta, and the Exxon/Arts Endowment Conductor of the Saint Louis Symphony Orchestra. He served as Resident Conductor of Florida Orchestra and was the Principal Guest Conductor of Albany Symphony Orchestra of New York. Over the years, Tsung Yeh has made various recordings under the HUGO, Delos and Naxos labels. At the Shanghai Grand Theatre, Tsung Yeh conducted the Shanghai Chinese Orchestra at the 2020 New Year's concert; organized and broadcasted by Tencent to over 1.2 million audiences.

Back at his alma mater, Tsung Yeh is a guest professor at the Shanghai Conservatory of Music. He has taught conducting workshops hosted by the Conductors Guild, The League of American Orchestras and the Musik Hochschule of Zurich and is also active in conducting masterclasses in China, Hong Kong, Taiwan and Singapore. In recent years, he was appointed the Principal Guest Conductor of the China Central Chinese Orchestra, Artistic Committee Member of the Jiangsu Centre for the Performing Arts and Senior Researcher of the He Luting Chinese Music Research Institute of the Shanghai Conservatory of Music and a member of the Faculty of the International Conducting Institute (ICI) in Czech Republic. In 2016, he was selected as one of ten outstanding conductors by the China Nationalities Orchestra Society. In the same year, Tsung Yeh was also appointed as the Expert of China Thousand Talents Programme.

[Read More](#)

郭勇德 - 驻团指挥

Quek Ling Kiong – Resident Conductor



郭勇德是新加坡国家艺术理事会青年文化奖（2002）文化领航发展奖（2013）新加坡词曲版权协会卓越贡献奖（2016）得主。被《联合早报》评为2018年度人物之一。2019年，新加坡管理大学设立了“郭勇德文化艺术奖学金”。

曾获艺术理事会海外奖学金、李氏基金及新加坡福建会馆奖学金，完成上海音乐学院学士课程。师从李民雄教授及薛宝伦教授学习中国传统和西洋古典打击乐。也曾拜师李真贵、安志顺和朱啸林等名家。1997年，加入新加坡华乐团为打击乐首席。

在指挥方面，勇德师从新加坡文化奖得主郑朝吉和著名指挥家夏飞云教授。并在国际大师班中，向多位大师学习，包括葉聰、Johannes Schlaefli、Marc Kissoczy、Kirk Trevor、Colin Metters、Harold Farberman、Oleg Proskurnya、Leonid Korchmar、Jorma Panula、Kurt Masur 等。

2003年，勇德获选为新加坡华乐团第一位指挥助理，展开专业指挥生涯。2004年任新加坡华乐团助理指挥兼新加坡国家青年华乐团指挥。此后，多次率领该团出访台南国际艺术节、台湾竹塹国乐节以及多个中国城市巡演，大大提升了国家青年华乐团的水平与荣誉。

2006年再获以上奖学金，赴瑞士苏黎世艺术大学（原苏黎世音乐学院）攻读指挥。2007年，完成了在俄罗斯圣彼得堡的国际指挥大师班并在2008年考获苏黎世艺术大学高级指挥文凭。在欧洲游学期间，勇德曾指挥多个欧洲交响乐团，包括捷克的马伦巴Westbohmische Symphonieorchester、卡罗维发利交响乐团及布拉格 Berg Komorni Orchestra等。

2008年，擢升为新加坡华乐团副指挥。东西方音乐教育的熏陶，让他创意出无数深获好评的音乐会。“善于带动台上台下情绪的指挥风格”，让郭勇德被冠上“人民的指挥”的称号。近年更常受邀客席指挥海外乐团，包括：上海民族乐团、广东民族乐团、吉林民族乐团香港中乐团、澳门中乐团、高雄市立国乐团等。

目前也是鼎艺团首席客座指挥、新加坡管理大学华乐团音乐总监、南洋艺术学院、拉萨尔艺术学院兼职教师。2015出任新加坡紫色交响团及2019香港 True Colours 乐团艺术总监兼指挥。

郭勇德从2013年1月1日起，被委任为新加坡华乐团驻团指挥。于2016年1月1日起，委任为新加坡国家青年华乐团音乐总监。

Quek Ling Kiong was a recipient of the Singapore National Arts Council's Young Artist Award (2002); the Cultural Fellowship (2013), Singapore COMPASS Meritorious Award (2016), and Singapore 'Lianhe Zaobao' iconic personality (2018). In 2019, Singapore Management University established 'Quek Ling Kiong Arts and Cultural Scholarship' to support undergraduates venturing into arts management.

Under the NAC Overseas Scholarship, the Lee Foundation and Singapore Hokkien Huay Kwan scholarships, he attained his Degree at Shanghai Conservatory of Music, China where he studied Chinese and Western classical percussion under Prof. Li Min Xiong and Xue Bao Lun. He also explored various percussion arts with masters An Zhi Shun, Li Zhen Gui and Zhu Xiao Lin. In 1997, he joined SCO as Percussion Principal.

He learned conducting from Cultural Medallion recipient Dr. Tay Teow Kiat, Maestro Prof. Xia Fei Yun and attended masterclasses of luminaries including Maestro Tsung Yeh, Johannes Schlaefli, Marc Kissoczy, Kirk Trevor, Colin Metters, Harold Farberman, Oleg Proskurnya, Leonid Korchmar, Jorma Panula and Kurt Masur.

Ling Kiong's career in professional conducting took off after becoming SCO's first Conducting Assistant in 2003. In 2004, he became SCO's Assistant Conductor cum Conductor for the Singapore National Youth Chinese Orchestra (SNYCO). Since then, he has led SNYCO to perform at Tainan International Arts Festival, Hsinchu Chinese Music Festival in Taiwan, and various cities in China.

In September 2006, with supports of the above scholarships, he pursued Conducting Studies in Zurich, Switzerland. In 2007, he completed the International Conducting Workshop in St. Petersburg and obtained his Diploma in Advanced Studies from Zürcher Hochschule der Künste (Zurich University of the Arts) in 2008. During residency in Europe, he conducted European symphony orchestras including Westbohmische Symphonieorchester in Marienbad, Karlovy Vary Symphony Orchestra and Berg Komorni Orchestra of Prague etc.

Upon returning to SCO, he was promoted to Associate Conductor. Well trained in east and west musical culture equipped him to create highly acclaimed productions resonating across communities hence often known as "People's Conductor". Ling Kiong is also a popular guest conductor among oversea orchestras including Shanghai Chinese Orchestra, Guangdong Chinese Orchestra, Jilin Chinese Orchestra, Hong Kong Chinese Orchestra, Macau Chinese Orchestra, Kaohsiung Chinese Orchestra etc.

Currently, he is also the Principal Guest Conductor for Ding Yi Music Company, Music Director of Singapore Management University Chinese Orchestra, adjunct teacher at Nanyang Academy of Fine Arts, Lasalle College for Arts. His strong beliefs in supporting the special needs community with music lead him to become the Artistic Director and Conductor of The Purple Symphony – Singapore's largest inclusive orchestra since 2015 and Hong Kong's largest inclusive orchestra – True Colours Symphony since 2019.

Ling Kiong was appointed as SCO's Resident Conductor from 2013 and SNYCO's Music Director from 2016.

[Read More](#)

倪恩辉 - 副指挥

Moses Gay – Associate Conductor



曾被《海峡时报》誉为“优秀的青年指挥”，倪恩辉在16岁时首次指挥学生乐队演奏潘耀田的《奋勇前行》并引起全场轰动，著名指挥家顾立民称他是指挥界的明日之星。恩辉不负所望，2010年毕业于新加坡南洋艺术学院音乐系，同年到中国音乐学院指挥系攻读硕士，两次获得全额奖学金。恩辉现任新加坡华乐团副指挥，以及新加坡国家青年华乐团副指挥。同时，他也担任新加坡国立大学华乐团音乐总监。

在留学期间，恩辉也多次参加了各种国际知名指挥大师班。他有幸向奥地利的马丁·西格哈特、Wolfgang Doerner、美国的凡斯·乔治、马克·吉布森、Leon Gregorian、法国的Marc Trautmann等大师学习。倪恩辉曾专赴圣彼得堡音乐学院向亚历山大·帕利舒克学习指挥艺术。他获中国音乐学院指挥系硕士文凭，师从杨又青及新加坡华乐团音乐总监葉聰。研究生时期，恩辉已担任新加坡华乐团指挥助理。他也曾担任中国青年爱乐乐团助理指挥。

恩辉强而有力的指挥风格，十分受到瞩目。恩辉于2019年带领新加坡国家青年华乐团走访中国北京、上海和苏州，完成了第二次巡演。恩辉与新加坡国立大学华乐团于2019年受邀出席台湾的竹塹国乐节。同年，他也受邀担任台中闻韶轩丝竹室内乐团客席指挥。

恩辉才华洋溢，是新加坡音乐界的一颗闪亮的指挥新秀。2015年，他受邀同法国的戛纳交响乐团合作。2017年，他在捷克共和国指挥了The Moravian Philharmonic Orchestra 和南捷克爱乐乐团，以及在德国指挥了柏林管弦乐团。

作为一名优秀的二胡演奏家，2013年恩辉受布列塔尼交响乐团邀请到法国演奏《红梅随想》协奏曲，以及在布列塔尼仔学院讲课。由二胡名家张玉明启蒙且精心栽培至今，倪恩辉也曾与已故二胡大师闵惠芬及张韶上过课。恩辉目前是新加坡胡琴协会的委员之一。

倪恩辉在作曲方面更是成绩斐然。2013年在俄罗斯 Terem Crossover 国际音乐比赛中所编的 Gathering 曾获得“原创编曲”特殊奖。他也是精英华乐团的指挥，带领华乐团在新加坡华乐比赛（前称“全国华乐比赛”）中，荣获多项殊荣。

Hailed by The Straits Times as an “excellent young conductor”, Moses Gay’s first foray into conducting began at the age of 16, where he earned great praise from renowned Chinese conductor Ku Lap Man while conducting Phoon Yew Tien’s The Forge Ahead. Since then, he has developed into an outstanding musician, graduating with First Class Honours from the Nanyang Academy of Fine Arts and obtaining a Master’s Degree in Orchestral Conducting at the China Conservatory of Music, both on full scholarship. Moses Gay is currently appointed as SCO’s Associate Conductor, SNYCO’s Associate Conductor and Music Director of the National University of Singapore Chinese Orchestra.

During the course of his study, Gay was privileged to receive tutelage from eminent conductors such as Roberto Paternostro, Martin Sieghart, Vance George, Mark Gibson, Leon Gregorian, Wolfgang Doerner and Marc Trautmann in various masterclasses and as their assistant, received positive reviews from all. He was mentored by Alexander Polischuk at the Saint Petersburg State Conservatory in Russia and throughout his postgraduate course, received tutelage from Professor Youqing Yang and Maestro Tsung Yeh. While studying at the Conservatory in 2011, he was appointed as SCO’s Conducting Assistant. He has also held the position of Assistant Conductor at the China Youth Philharmonic Orchestra.

Demand for Gay’s powerful conducting style has grown beyond Singapore’s shores. By 2019, he had conducted the Singapore National Youth Chinese Orchestra (SNYCO) in Beijing, Shanghai and Suzhou over two concert tours. Upon invitation, Gay led the National University of Singapore Chinese Orchestra (NUSCO) to perform at the Hsinchu Chinese Orchestra Festival 2019 in Taiwan. In the same year, he was also invited to be a guest conductor for the Wind-Sough Classical Chamber Orchestra in Taichung.

Gay’s conducting experience extends beyond Chinese orchestral music. In 2015, he was invited to collaborate with the Orchestre Régional de Cannes in France, and in 2017 alone, he conducted the Moravian Philharmonic Orchestra and the South Czech Philharmonic in Czech Republic, and the Berlin Sinfonietta in Germany.

As an erhu performer, Gay was invited to Rennes, France to perform the Red Plum Capriccio Concerto with the Orchestre Symphonique de Bretagne and to helm a workshop in erhu performance at the Institut Confucius de Bretagne. He has also been honoured to study with the late erhu doyenne Min Hui Fen and erhu master Zhang Shao. Gay is also currently Executive Member of the Singapore Huqin Association. He owes his musical journey to Zhang Yu Ming, to whom he expresses his heartfelt gratitude.

Bolstering his already impressive portfolio, Gay also works on compositional arrangement experience. His arrangement of Gathering for the StringWerkz quintet received the “Special Prize for Original Arrangement” at the 2013 3rd Terem Crossover International Music Competition in Saint Petersburg, Russia. As Conductor of Jing Ying Chinese Orchestra, he has led them to numerous wins at the National Chinese Music Competition.

[Read More](#)

靳世义 - 唢呐/管首席

Jin Shiyi – Suona/Guan Principal



唢呐、管子演奏家。管子第一位演奏硕士。新加坡华乐团唢呐/管子声部首席。个人传略被《国乐典藏》《华乐大典》收录。靳世义自幼显露音乐才华，十二岁被中国电影乐团破格录取。1986年考入中国音乐学院，1992年以优异成绩获硕士学位，受聘担任这所著名音乐学府器乐系讲师。

从1989年至2000年间，相继在北京、新加坡、马来西亚举办专场独奏音乐会。作为独奏家，他曾受邀参加台湾传统艺术季、韩国管乐艺术节演出，并获得全场最佳表演奖。他也曾创作、编曲《西域梦寻》、《赞家乡》、《天黑黑》、《嘻哈乌节路》、《滨海湾之风》、《小白菜》、《家后》等多首唢呐管子曲。由他和学生刘江在传统管基础上改良的新管SINGuan，已获得专利，并且已经在华乐团使用，得到音乐界专家同仁很高的评价。

Jin Shiyi is a master in suona and guanzi performing. Being the first musician in China to achieve a Masters degree in guanzi performance, Jin Shiyi is now the suona cum guanzi Sectional Principal of Singapore Chinese Orchestra. His biography is included in *The Best of Traditional Chinese Music, Instruments and Musicians*. Having shown his musical talents since young, Jin Shiyi was recruited by the China Movie Orchestra at a tender age of 12. In 1986, Jin Shi Yi enrolled into the China Conservatory of Music and graduated with a Masters degree in 1992. He was offered a teaching position in the Conservatory Department of Instrumental Music upon his graduation from the conservatory.

From 1989 to 2000, Jin Shiyi staged various solo concerts in Beijing, Singapore and Malaysia. He was also invited as a soloist to perform in Taiwan Traditional Arts Festival and Korean Seoul International Folk Music Festival. He has also composed and rearranged a series of suona and guanzi pieces, including *The Winds of Marina Bay*, *The Dark Sky*, *Hip Hop Orchard Road*, *Tribute To Homeland* and *Seeking Dreams In The Western Regions*, to name a few. This concert, Jin Shiyi will also be performing with the SINGuan; a newly created single reed instrument developed based on the traditional double reed guan by him and Liu Jiang, which is highly acclaimed by music critics.

[Read More](#)

林杲 - 中胡首席

Lin Gao – Zhonghu Principal



Lin Gao joined the SCO in 2014 and is currently the Zhonghu Principal. Born in Shanghai, Lin Gao started learning the erhu at the age of three. She was admitted into the Elementary School affiliated to the Shanghai Conservatory of Music in 1998 and studied with Lin Xinmin. Since 2007, she has been studying with Huo Yonggang at the Shanghai Conservatory of Music. In 2014, she completed her Master of Arts, and graduated with several awards.

Lin Gao has toured Asia and Europe, covering various genres of music. She was invited to perform at the 67th “Prague of Spring” International Music Festival and “Sharq Taronalari” in Uzbekistan where she was awarded the First Prize. Her interest in contemporary music has led her to be in close contact with various international modern composers and to perform several master pieces such as Chinese-French composer Tao Yu’s *White Water* with the Shanghai Philharmonic Orchestra and Joël Bons’s *Green Dragon* with the Dutch Nieuw Ensemble. Lin Gao has also transposed several violin pieces into concert works for the erhu. Her adaptations convey the same virtuosity displayed in the original versions, while making the adaptations for the erhu, which is an instrument not accustomed to western classical music.

林杲2014年加入新加坡华乐团，现任中胡首席。3岁考入上海音乐幼儿园，启蒙于少儿音乐教育家曹元龙，后随二胡演奏家曹元德习琴。1998年考入上海音乐学院附小，师从著名二胡教育家、演奏家、上海音乐学院教授林心铭，2001年以优异的成绩直升上海音乐学院附中。在专业老师数十年的悉心指导下，掌握了扎实全面的基本功及对整体音乐素养的领悟能力。所参加的五重奏小组多次参与重大演出及出访任务，并获得了上音附中“博得杯”民乐演奏特别奖。2007年考入上海音乐学院民乐系，后考入研究生部，师从著名二胡、板胡演奏家霍永刚至今。

曾受邀出访了欧亚多国，参演了第67届“布拉格之春”国际音乐节以及第八届“Sharq Taronalari”国际音乐节并获一等奖。曾任上海音乐学院民族管弦乐团乐队首席，担任过二胡、中胡、高胡声部的演奏；以及“弦之翼”弓弦乐团的乐队首席。在附中时，就经常首演或录制作曲同学的现代作品，并在一些国际比赛中斩获佳绩。大学时期，连续数年参与“上海音乐学院当代音乐周”、“上海国际电子音乐周”“上海之春国际音乐节”，首演了数位上音作曲教授的室内乐作品。曾与荷兰新音乐团合作中国首演了音乐总监Joël Bons的《绿龙》。

[Read More](#)

张丽 - 柳琴 Zhang Li – Liuqin



新加坡华乐团柳琴演奏家，新加坡国家青年华乐团柳琴专业导师。毕业于上海音乐学院。柳琴专业，获文学学士学位。大学期间主修柳琴，副修中阮、琵琶，成绩优异，获颁四年人民奖学金。毕业后进入上海民族乐团，随团出访世界各国，担任独奏、重奏，积累丰富的舞台经验。2005年，张丽进入新加坡华乐团担任柳琴兼中阮演奏家。

张丽在“国际中国器乐大赛”中获柳琴专业第二名；中阮独奏获“上海之春”国际音乐节优秀演出奖；受邀澳门国际艺术节中阮独奏；受聘上海音乐学院考级委员会，担任柳琴考级评委；灌录多张唱片，为多部影视片录制主题音乐；在新加坡首演柳琴协奏曲《天地星空》、月琴协奏曲《北方民族生活素描》之“赛马”；在滨海艺术中心举办多场室内音乐会；2011年受邀在新加坡前总理李光耀资政的新书《我一生的挑战：新加坡双语之路》发布会上为李资政及来宾演出。张丽也致力于新加坡的华乐教学，担任柳琴导师和弹拨乐声部导师。

Zhang Li is currently a liuqin musician of the Singapore Chinese Orchestra. She is also the liuqin instructor of the Singapore National Youth Chinese Orchestra. She graduated from the Shanghai Conservatory of Music with a Bachelor's degree, with a major in liuqin. She also minored in zhongruan and pipa. With her outstanding grades, she was the recipient of scholarships from the Conservatory for four years. Upon graduation, she joined the Shanghai Chinese Orchestra, took on roles as soloist and accumulated much performance experiences. Thereafter, she joined the Singapore Chinese Orchestra in 2005.

Zhang Li participated in the Liuqin (Professional) Category of the International Chinese Instrumental Competition, where she obtained the second prize. She was appointed by the Shanghai Conservatory of Music as a member of its examination committee, and invited to participate in performances under the Shanghai Spring International Music Festival and Macau International Music Festivals. She also recorded her individual album then. She has also premiered many liuqin concerto pieces in Singapore, held many ensemble concerts. In 2011, she was invited to perform for invited guests during the book launch of founding Prime Minister, Mr Lee Kuan Yew. Zhang Li has contributed much to the Chinese orchestral music circle, where she teaches at various schools as plucked strings section and liuqin instructor.

[Read More](#)

曲目介绍 Programme Synopsis

四川民歌串烧曲 Medley of Sichuan Folk Songs

王辰威编曲
Arranged by Wang Chenwei

应新加坡华乐团2016年委约而改编的《四川民歌串烧曲》将《康定情歌》、《黄杨扁担》和《太阳出来喜洋洋》三首四川民歌与爵士和迪斯科乐风相结合，擦出新的火花。

Commissioned by the Singapore Chinese Orchestra in 2016, this medley brings new life to the Sichuan folk songs *Love Song of Kangding*, *Carrying Goods with my Shoulder Pole* and *The Sunrise Brings a Joyful Day* through fusion with the music styles of jazz and disco.

西域随想 Fantasia of the Western Regions

王月明作曲
Composed by Wang Yueming

在远久的年代、遥远的西部、许多民族赖以生存的土地上，说书人（低音二胡）低声讲述着昨天的故事，昨天的生、死、爱、恨：（一）家 - 身心疲惫的部落终于找到了一片肥美的平川，一望无际，天蓝草绿…（二）猎 - 愉悦地劳作，对生活 and 明天充满期待…（三）忆 - 星光满天，万籁俱寂，平静的景色预示着不平时刻的临近。（四）伐 - 外族的铁蹄踏碎安宁的莽原，争夺生存空间战斗不可避免…

此曲今晚将以中胡与乐队的形式呈献。此曲由新加坡华乐团委约作曲，并于2002年9月21日首演。此曲是第一首正式为低音二胡与乐队创作的乐曲。作曲家在乐曲中除了对原有浑厚、雄壮的音色加以充分发挥外，也力求对低音二胡的演奏表现力方面做更多的突破。例如在音域上，最高音达到高音谱表上加三线之上的*fa*。快段的速度则达到每分钟170拍，大大提升了低音二胡的表现力，更为将来低音二胡创作与演奏提供了一个很好的样板。这首乐曲音乐语言简洁、明了、音乐形象鲜明，采用了重复式的进行，有利于观众加深对旋律的记忆和理解。音乐表现中刚柔并进，气势宏大。特别是在乐曲的独奏部分，体现了作曲家惊人的创作思维，将二胡的多种演奏手法与技巧充分的展现出来并与乐队有着巧妙的结合。

作曲家王月明毕业于中国音乐学院作曲系，师从施万春教授。曾创作出版“世界音乐风”CD专辑《出塞》、《英吉沙》、《紫禁城》，并获得过国家新闻出版署音像制品奖和第一届中国国际音博会大奖。

In an ancient era and in the faraway western land where the many ethnic groups lived, there was a storyteller (as represented by the diyin erhu) who spoke in a low voice, narrating a story about life, death, love and hatred: 1) Home - The physically and mentally worn out tribe has finally found a vast and fertile plain where the sky is blue and the grass is always green. 2) Hunt - Full of hopes and aspirations for life and for tomorrow, the people worked hard with joy and contentment. 3) Recollections - The sky is filled with glittering stars and all is quiet. The silence in the air anticipates the coming of turmoil. 4) Expedition - The iron heels of the invaders broke the tranquillity of the plains, and a fight for survival is inevitable.

Tonight, this piece will be presented by the zhonghu and orchestra. This composition was commissioned by the SCO and was premiered on 21 September 2002. This composition was the first concerto composed for the diyin erhu and orchestra. Besides the full expression of the rich and mellow timbre of the alto erhu, the composer made several breakthroughs in the expressiveness of the instrument. For example, he challenged the range by having the highest note to reach *fa* in the third upper additional line in the score. At the same time, the fastest rhythm hits 170 beats per minute in the allegro. The music vocabulary of the entire composition is clean and crisp. The music image is distinct. It uses repetition to create a deeper impression and understanding of the melody among the audience. The music is also coupled with both boldness and flexibility, at the same time majestic. Through the solo parts in the composition, one can hear the composer's creativity in bringing the performing techniques of the alto erhu to a new height as well as ingeniously infusing it into the orchestra.

Composer Wang Yueming graduated from the Composition Department of the China Conservatory of Music, under the tutelage of Professor Shi Wanchun. He has published CD albums of the new age Music Style, titled "Out of the Border", "Yingjisha" and "Forbidden City". He has also won the National Press and Publication Administration Audio and Video Product Award and the First edition of China International Music Fair Award.

雨后庭院 Courtyard After the Rain

苏文庆、郑翠苹作曲
Composed by Su Wen Cheng, Cheng Tsui-Ping

乐曲描绘两位作曲家在旧金山家的院子里与狗玩耍时，突然一阵细雨从天而降，晶晶亮亮的雨滴撒落在草地上的情境。雨后的彩虹浮现在泳池中，如神话般的景象呈现在眼前，庭院中的花朵绽放着美丽与清新，绿草上露珠晶莹，从凉亭中观赏这美丽景象有感而发作了这首乐曲。乐曲以清新浪漫的感情基调、浓郁的西洋作曲风格，另辟蹊径，不但为传统的乐器注入了一缕清风，强烈的美感更令人震撼与陶醉。

苏文庆为当代优秀作曲、指挥家。1979年及1981年分别获中华民国教育部文艺创作奖之国乐创作奖，1986年获中国文艺奖章。1990年获得第28届中华民国十大杰出青年。作品《燕子》、《雨后庭院》、《牛郎织女》、《台湾追想曲》等等，常为亚洲华人国乐团演出之经典曲目。

郑翠苹毕业于东吴大学音乐硕士班，主修声乐；从事音乐教育数十年。她曾出版教材乐谱、发行及制作多张专辑唱片，其中《天地星空》曾入围第二十三届传统暨艺术音乐金曲奖。

Composed by a Taiwanese husband and wife team, this piece depicts the arrival of rain when the couple was playing with their dog in the courtyard of their San Francisco home. The beautiful sight from the porch - a rainbow magically appearing in the swimming pool after the rain; the blossoming of flowers in the courtyard; and the dewdrops on the grass - inspired this work. The refreshingly alternative approach to this traditional piece, with its rich Western compositional style and its invigorating, romantic mood will leave the listener both intoxicated and in awe.

Su Wen-Cheng is a leading composer and conductor. In 1979 and 1981, he won the Chinese Music Composition Award of the Taiwan Education Ministry's Art Creation Awards. He was awarded China's Literature and Art Medal in 1986 and was named one of China's top 10 outstanding youth in 1990. His works such as *The Swallow*, *Courtyard after the Rain*, *The Cowherd and the Weaving Girl* and *Capriccio Taiwan* are commonly regarded as classics for Chinese orchestras around Asia.

Cat Cheng Tsui-Ping graduated from the Soochow University with a Master's Degree in Vocal Performance and has been involved in music education for decades. She has published teaching material for music, as well as released and produced numerous albums, including *Starry Night* which was shortlisted in the Traditional and Art Music category of the 23rd Golden Melody.

红红火火二人转选段 Warmheartedness (Excerpts)

刘锡津作曲
Composed by Liu Xijin

此曲共有四个乐章，包括：第一乐章：闹正月、第二乐章：生产忙、第三乐章：大姑娘美，以及第四乐章：金秋乐。今晚演奏第一和第三乐章。

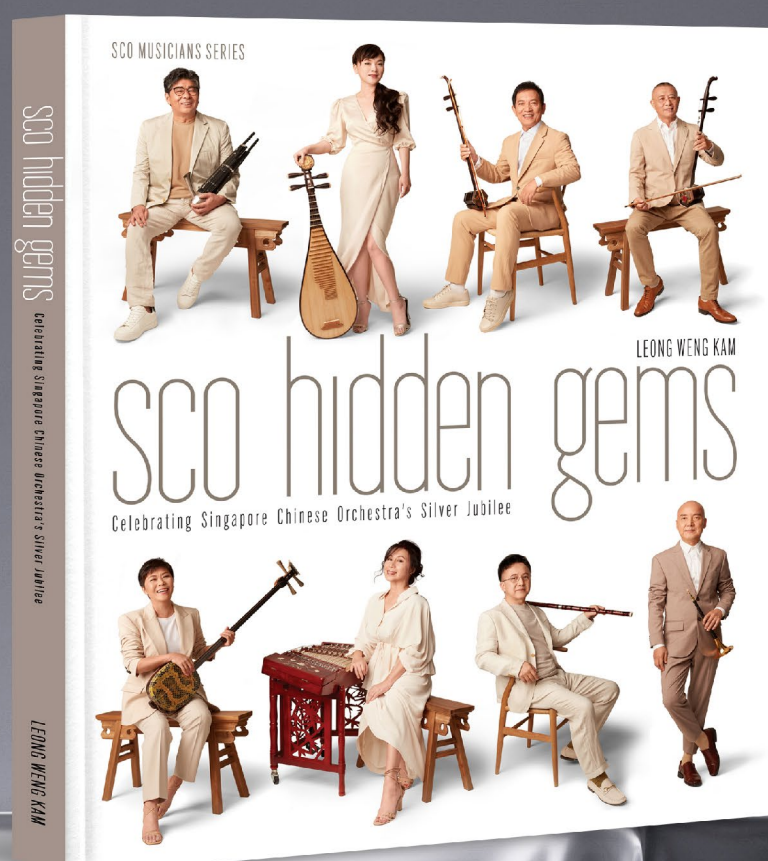
寒冷的气候，冰冻不住北方华人火一样的热情。这里有丰收的喜悦，爱的倾诉和对美好未来的憧憬。此曲应新加坡华乐团委约而作，一九九九年十一月二十八日在维多利亚音乐厅首演。

刘锡津，全国政协第十届、十一届委员，中国一级作曲家。他曾任中央歌剧院院长、黑龙江省文化厅副厅长，现任中国民族管弦乐学会会长，并获颁中国文联德艺双馨艺术家荣誉。代表作品有：声乐作品《我爱你，塞北的雪》、《我从黄河岸边过》、《东北是个好地方》等。曾受香港、台湾、马来西亚和新加坡委约创作了多首协奏曲和组曲，如双二胡协奏曲《乌苏里吟》、柳琴组曲《满族风情》和笙箫组曲《袍修罗兰》等。

This piece consists of 4 movements, namely: Movement I: *Clamorous First Month*, Movement II: *Busy with Production*, Movement III: *Beautiful Maiden* and Movement IV: *Golden Autumn*. Tonight, Movement I and Movement III will be presented.

The cold weather is not able to freeze the warmheartedness of the Chinese in Northern China. The place is filled with joy of the bumper harvests, the love and the hope of a bright future. This music piece was commissioned by the Singapore Chinese Orchestra and premiered performance on 28 November 1999 at Victoria Concert Hall.

Liu Xijin, a member of the 10th and 11th National Committee of the Chinese People's Political Consultative Conference and first grade composer, he was once the principal composer at the China National Opera House, and the deputy director of the Department of Culture of Heilongjiang Province. He is now the chairman of the China Nationalities Orchestra Society and had been conferred with the honorable title of "Chinese Artist of Moral and Artistic Qualities" by the China Federation of Literary and Art Circles. His notable works include the vocal works *I Love You*, *Snow in the Northern Frontier*, *I Came from the Bank of the Yellow River*, and *Dongbei is a Good Place*. Liu has been commissioned to compose for Chinese orchestras in Hong Kong, Taiwan, Malaysia and Singapore. Among them are the double erhu concerto *Hymn of Wusuli*, liuqin suite *Charm of Manchu*, and the konghou suite *The Seven Great Elements of Buddhism (Tathagataragbha)*.



In celebration of our 25th anniversary, SCO released the commemorative book **SCO Hidden Gems – Celebrating Singapore Chinese Orchestra's Silver Jubilee**, featuring 8 of our musicians. They are Li Baoshun, Zhao Jianhua, Yu Jia, Qu Jianqing, Huang Guifang, Yin Zhiyang, Guo Changsuo and Jin Shiyi. Penned by former senior journalist Leong Weng Kam, the book includes never-before-told stories of their lives and careers.



Click here to grab your FREE e-copy now!

SCO Patron Prime Minister Lee Hsien Loong's review:

"The book tells the stories of the eight SCO musicians' struggles, many so far untold, and their success. These stories explain how the Singapore Chinese Orchestra became a world-class orchestra. The musicians also talked about the instruments they play, and their contributions to the local Chinese music scene. I understand and appreciate their music better after reading the profiles in the book!"

For \$250 donation: 1 book of choice | For \$500 donation: both English & Chinese books | For \$2500 donation: both books + Platinum FSCO membership

For *SCO Hidden Gems* donation inquiry, please contact Ms Rosemary Tan / Ms Lim Fen Ni
Tel: 6557 4045 / 6557 4010
Email: rtan@sco.com.sg / fnlim@sco.com.sg



为欢庆创团 25 周年，新加坡华乐团推出纪念特刊《名家·华韵》，由《联合早报》前副总编辑严孟达担任主编，此纪念特刊收录了八位演奏家－李宝顺、赵剑华、俞嘉、瞿建青、黄桂芳、尹志阳、郭长锁、靳世义－数十年以来的音乐之旅。



点击此处，免费阅读电子书！

新加坡华乐团赞助人李显龙总理读后感言：

这本纪念特刊，从另一个角度记录新加坡文化发展的珍贵一页。新加坡国家华乐团八位团员在风华正茂之年移民我国，在此贡献他们的才华，也通过教学推动了本地华乐的发展，带动了富新加坡和南洋色彩的曲目的创作，给校园的音乐生态注入新的生命力。他们在此成长的故事，也正是构成新加坡建国故事的一部分，这是我从此书的阅读中获得的精神享受与心灵感悟。

捐赠\$250：一本書籍 | 捐赠\$500：一套書籍 | 捐赠\$2500：一套書籍+新加坡華樂團白金樂友

欲知《名家·华韵》的捐款详情，请联络陈美玲或林芬妮。
Tel: 6557 4045 / 6557 4010
Email: rtan@sco.com.sg / fnlim@sco.com.sg

鼎力支持 Supported by



合作伙伴 Collaborated with



乐捐 SUPPORT SCO

新加坡华乐团是本地唯一的专业国家级华乐团。即使乐团获得政府的资助，我们仍需要商业机构或乐心人士的支持，才能让我们达成优雅华乐，举世共赏的使命。因此我们诚恳的希望能得到您的支持，为新加坡华乐团的发展尽一份力。

新加坡华乐团欢迎各位慷慨的捐助。每一份捐款都能帮助我们策划更精彩的节目。捐款人士有权享有2.5倍的免税。您可以通过以下的方式捐款。

We pride ourselves as Singapore's only professional Chinese Orchestra. However, keeping up with the title is easier said than done. We know that it is insufficient to rely solely on governmental assistance to continue on with our endeavours. Hence, it is necessary for us to engage you in the work we do, so that SCO will continue to serve the nation to its fullest.

We welcome your generous contribution to the SCO. Every dollar goes into enabling SCO to create better programmes accessible to you and everyone. Donations are entitled to 2.5 times tax deduction. You may make your donation through the following channels:

您可通过 Giving.SG 进行网上捐款：
SCO Giving.SG:

www.giving.sg/singapore-chinese-orchestra

PayNow/ 银行转账：
PayNow/Bank Transfer:



UEN: 199603271D
Account Name: Singapore Chinese Orchestra Company Limited
Bank: Overseas Chinese Banking Corporation Ltd
Branch Address: Main Branch
Bank No: 7339
Branch No: 501
Account number: 501-347116-001

*备注：若您想通过 PayNow 捐款并享有税务回扣，请在汇款后的3个工作日内，把机构/个人资料（如电邮、手机号码）发给我们业务拓展部的同事。

*Note: Please send us your organisation/personal details within 3 working days after making your donation if you need a tax-deductible receipt to be issued to you

支票捐款：
By cheque:

请将划线支票支付给“Singapore Chinese Orchestra”，寄至：
Please make cheque(s) payable to "Singapore Chinese Orchestra" and mail it to:
7 Shenton Way, Singapore Conference Hall, Singapore 068810

*备注：请将机构/个人资料（如：电邮、手机号码）连同支票邮寄到新加坡大会堂，以享有税务回扣。

*Note: Please send your organisation/personal details with the cheque if you need a tax-deductible receipt to be issued to you. You may refer to the following link for the details required.

www.sco.com.sg/en/support-us/sponsorship-donation

音乐会节目册将列出所有捐赠100元及以上的善心人士。
Donations (\$100 & above) will be acknowledged in the house programme.

若您希望匿名捐款，请通知我们。
Please inform us if you wish to remain anonymous.

欲知更多详情，请联络业务拓展部：
For any further enquiries, please contact:
Ms Rosemary Tan/Ms Lim Fen Ni 陈美玲/林芬妮
Tel: 6557 4045/ 6557 4010 • Fax: 6557 2756
Email: rtan@sco.com.sg / fnlim@sco.com.sg

乐捐者名单

Donors List

(January 2021 – March 2022)

S\$400,000 and above

Temasek Foundation

S\$100,000 and above

Ms Ho Ching

S\$50,000 and above

Mr Simon Cheong

S\$40,000 and above

Deutsche Bank AG, Singapore

S\$10,000 and above

Singapore Press Holdings Foundation

Tan Chin Tuan Foundation

S\$5000 and above

Acviron Acoustics Consultants Pte Ltd
PSA International Pte Ltd

Dr Rosslyn Leong Sou Fong

S\$4000 and above

Robert Khan & Co Pte Ltd

S\$3000 and above

Ms Grace Fu

Mr Robin Hu Yee Cheng

S\$2000 and above

Cosco Shipping International (Singapore) Co. Ltd
Ms Florence Chek
Dr Maria Helena Dieleman

Ms Li Lu
Ms Angeline Poon Yen Yen
Dr William Yip

S\$1000 and above

Ms Dawn Chia
Dr Ho Ting Fei
Mr William Leong

Mr Tay Woon Teck
Mdm Xiao Li

S\$500 and above

Mr Amit Ganju
Ms Pang Siu Yuin

Dr Tan Yuh Huann

S\$400 and above

Miss Koh Wei Ying Ann

Mr Ng Bon Leong

S\$200 and above

Mr Cheng Xiaohui
Mr Chia Teck Kern
Ms Joyce Chiong
Ms Belinda Koh Yuh Ling
Mr Lek Ngee Seng
Ms Li Yaojie

Ms Ng Keck Sim
Ms Judy Ong Chiew Kiang
Ms Sze Jia Yin
Ms Tan Bee Yong
Mr Tan Cheow Min
Mr Vincent Wang Liang

S\$100 and above

Mr Andre Bose Do Amaral
Ms Chan Zhe Ying
Ms Wendy Chia Voon Kiah
The Late Mr Chow Fan Fu
Mr Ho Shen Yuan
Mr Koh Kok Ban
Mr Samuel Lim Tow Ming

Mr Dennys Ow Song Sim
Ms Quek Hwee Choo
Ms Soo Fei Jien
Ms Veronica Tham Poh Mui
Ms Jane Wang Wan
Ms Zhang Wanying

Sponsorships-in-kind 2021

Createurs Productions Pte Ltd

演奏家

Musicians

音乐总监 Music Director
葉聰 Tsung Yeh

驻团指挥 Resident Conductor
郭勇德 Quek Ling Kiong

副指挥 Associate Conductor
倪恩辉 Moses Gay En Hui

驻团作曲家 Composer-in-Residence
王辰威 Wang Chenwei

高胡 GaoHu

李宝顺 (乐团首席) Li Baoshun (Concertmaster)
周若瑜 (副首席) Zhou Ruoyu (Associate Principal)
胡仲钦 Hu Chung-Chin
刘智乐 Liu Zhiyue
余伶 She Ling
许文静 Xu Wenjing
赵莉 Zhao Li

二胡 Erhu

赵剑华 (二胡 I 首席) Zhao Jianhua (Erhu I Principal)
朱霖 (二胡 II 首席) Zhu Lin (Erhu II Principal)
林傅强 (二胡 I 副首席) Ling Hock Siang (Erhu I Associate Principal)
李玉龙 (二胡 II 副首席) Li Yulong (Erhu II Associate Principal)
翁凤玫 Ann Hong Mui
陈淑华 Chen Shu Hua
郑重贤 Cheng Chung Hsien
谢宜洁 Hsieh I-Chieh
秦子婧 Qin Zijing
沈芹 Shen Qin
谭曼曼 Tan Manman
陶凯莉 Tao Kaili
闫妍 Yan Yan
张彬 Zhang Bin

中胡 Zhonghu

林杲 (首席) Lin Gao (Principal)
吴可菲 (副首席) Wu Kefei (Associate Principal)
吴泽源 Goh Cher Yen
李媛 Li Yuan
穆瑞雪 Mu Ruixue
梁永顺 Neo Yong Soon Wilson
王怡人 Wang Yi-Jen
王勤凯 Wong Qin Kai

大提琴 Cello

徐忠 (首席) Xu Zhong (Principal)
汤佳 (副首席) Tang Jia (Associate Principal)
陈盈光 Chen Ying Guang Helen
黄亭语 Huang Ting-Yu
姬辉明 Ji Huiming
潘语录 Poh Yee Luh
沈廉傑 Sim Lian Kiat Eddie
徐雪娜 Xu Xuena*

低音提琴 Double Bass

张浩 (首席) Zhang Hao (Principal)
李翊彰 Lee Khiang
瞿峰 Qu Feng
王璐瑶 Wang Luyao

扬琴 Yangqin

瞿建青 (首席) Qu Jianqing (Principal)
马欢 Ma Huan

琵琶 Pipa

俞嘉 (首席) Yu Jia (Principal)*
吴友元 Goh Yew Guan
陈雨臻 Tan Joon Chin
张银 Zhang Yin

柳琴 Liuqin

司徒宝男 Seetoh Poh Lam
张丽 Zhang Li

中阮 Zhongruan

张蓉晖 (首席) Zhang Ronghui (Principal)*
罗彩霞 (副首席) Lo Chai Xia (Associate Principal)
郑芝庭 Cheng Tzu-Ting
冯翠珊 Foong Chui San
許民慧 Koh Min Hui

三弦 / 中阮 Sanxian / Zhongruan

黄桂芳 (三弦副首席) Huang Guifang (Sanxian Associate Principal)*

大阮 Daruan

景颇 Jing Po
许金花 Koh Kim Wah
饒思銘 Ngeow Si Ming Jonathan

竖琴 Harp

梁帼婷 Liang Guoting Fontane

古筝 / 打击 Guzheng / Percussion

许徽 (古筝副首席) Xu Hui (Guzheng Associate Principal)

曲笛 Qudi

尹志阳 (笛子首席) Yin Zhiyang (Dizi Principal)
李浚诚 Lee Jun Cheng

梆笛 Bangdi

林信有 Lim Sin Yeo
曾志 Zeng Zhi

新笛 Xindi

彭天祥 Phang Thean Siong
陈财忠 Tan Chye Tiong*

高音笙 Gaoyin Sheng

郭长锁 (笙首席) Guo Changsuo (Sheng Principal)
王奕鸿 Ong Yi Heng

中音笙 Zhongyin Sheng

郑浩筠 Cheng Ho Kwan Kevin
杨心瑜 Yang Sin-Yu

低音笙 Diyin Sheng

林向斌 Lim Kiong Pin

高音唢呐 Gaoyin Suona

靳世义 (唢呐/管首席) Jin Shiyi (Suona / Guan Principal)
常乐 (副首席) Chang Le (Associate Principal)

中音唢呐 Zhongyin Suona

李新桂 Lee Heng Quee
孟杰 Meng Jie

次中音唢呐 Cizhongyin Suona

巫振加 Boo Chin Kiah

低音唢呐 Diyin Suona

刘江 Liu Jiang

管 Guan

张硕 Zhang Shuo

打击乐 Percussion

陈乐泉 (副首席) Tan Loke Chuah (Associate Principal)
巫崇玮 Boo Chong Wei, Benjamin
伍庆成 Ngoh Kheng Seng
沈国钦 Shen Guoqin
张腾达 Teo Teng Tat
伍向阳 Wu Xiangyang

* 没参与演出 Not in Concert

截至节目册上载时，资料均为准确

All information correct at the time of publishing

所有演奏员（除声部首席与副首席）名字依英文字母顺序排列。

All musicians' names (except principal & associate principal) are listed according to alphabetical order.

管理层与行政部 Management and Administration Team

管理层 Management

行政总监 Executive Director
何偉山 Ho Wee San, Terence

集群主管 (节目) Director (Programmes)
陈雯音 Chin Woon Ying

集群主管 (企业管理) Director (Corporate Services)
张美兰 Teo Bee Lan

主管 (业务拓展) Director (Development & Partnership)
陈美玲 Tan Bee Leng, Rosemary

主管 (财务与会计) Deputy Director (Finance & Accounts Management)
谢慧儿 Chay Wai Ee, Jacelyn

主管 (艺术行政) Deputy Director (Artistic Administration)
罗美云 Loh Mee Joon

主管 (会场管理) Deputy Director (Facilities)
陈国祥 Tan Kok Siang, Collin

主管 (行销传播) Assistant Director (Marketing Communications)
张念端 Teo Nien Tuan, June

艺术行政 Artistic Administration

助理经理 (艺术行政) Assistant Manager (Artistic Administration)
林敏仪 Lum Mun Ee

高级执行员 (艺术行政) Senior Executive (Artistic Administration)
施倍晞 Shi Beixi

谱务 Orchestra Librarian
李韵虹 Lee Yun Hong

高级助理 (艺术行政) Senior Assistant (Artistic Administration)
黄玮婷 Ng Wei Ting

艺术策划 Artistic Planning

助理经理 (艺术策划) Assistant Manager (Artistic Planning)
林思敏 Lim Simin, Joanna
陈佩云 Tan Pei Hoon, Rachel
张淑蓉 Teo Shu Rong

音乐会制作 Concert Production

舞台监督 Stage Manager
李俊成 Lee Chun Seng

高级执行员 Senior Executive
李光杰 Lee Kwang Kiat

音响协调员 Sound Coordinator
梁智成 Leong Zhi Cheng, Samuel

高级技师 Senior Technician
梁南运 Neo Nam Woon, Paul

技师 Technician
刘会山 Lau Hui San, Vincent

高级舞台助理 Senior Production Crew
李龙辉 Lee Leng Hwee

舞台助理 Production Crew
俞祥兴 Joo Siang Heng
陈泓佑 Tan Hong You, Benson

实习生 (音乐会制作) Intern (Concert Production)
萧鑫和 Xiao Xinhe

业务拓展 Development & Partnership

助理经理 (业务拓展) Assistant Manager (Development & Partnership)
林芬妮 Lim Fen Ni

财务与会计管理 Finance & Accounts Management

助理经理 (财务与会计) Assistant Manager (Finance & Accounts Management)
刘韦利 Liew Wei Lee
黄秀玲 Wong Siew Ling

高级助理 (财务与会计) Senior Assistant (Finance & Accounts Management)
陈秀霞 Tan Siew Har

高级助理 (采购) Senior Assistant (Procurement)
黄芝燕 Ng Kee Yan, Keleen
白云妮 Peck Yin Ni, Jessica

人力资源与行政 Human Resource & Administration

助理经理 (人力资源) Assistant Manager (Human Resource)
彭勤炜 Pang Qin Wei

助理经理 (行政) Assistant Manager (Administration)
陈琍敏 Tan Li Min, Michelle

助理经理 (乐团事务) Assistant Manager (Orchestra Affairs)
林宛颖 Lim Wan Ying

执行员 (人力资源) Executive (Human Resource)
林翠华 Lim Chui Hua, Julie

行销传播 Marketing Communications

助理经理 (行销传播) Assistant Manager (Marketing Communications)
林佳敏 Lim Ka Min

高级执行员 (行销传播) Senior Executive (Marketing Communications)
梁莹轩 Leong Ying Xuan
胡慧音 Oh Hui Yin
张竣婷 Teo Choon Tin, Jeztine

高级助理 (行销传播) Senior Assistant (Marketing Communications)
周冠娣 Chow Koon Thai

实习生 (行销传播) Intern (Marketing Communications)
陈缘凌 Tan Yuan Lin, Sabrina

新加坡国家青年华乐团 Singapore National Youth Chinese Orchestra

助理经理 (新加坡国家青年华乐团) Assistant Manager (SNYCO)
李保辉 Lee Poh Hui, Clement

产业管理 Venue Management

高级执行员 (产业管理) Senior Executive (Venue Management)
吴诗颖 Goh Shi Ying, Angelica

高级建筑维修员 Senior Building Specialist
杨汉强 Yeo Han Kiang

会场行销 Venue Marketing

高级执行员 (会场行销) Senior Executive (Venue Marketing)
Muhammad Bazli Bin Amir Hamzah

高级助理 (会场行销) Senior Assistant (Venue Marketing)
周莉琦 Chow Lai Kei, Jasmine

鸣谢
Acknowledgements

我们向所有以各种方式支持与协助新加坡华乐团的机构与热心人士致谢。
We wish to thank the media and all who have contributed
to the Singapore Chinese Orchestra in one way or another.

Supported By:



Official Radio Station:



Be our FAN on:



Singapore Chinese Orchestra

新加坡华乐团微信公众号



新加坡华乐团有限公司
Singapore Chinese Orchestra Company Limited
7 Shenton Way, Singapore Conference Hall, Singapore 068810
email: sco@sco.com.sg
www.sco.com.sg

